

<b>Zeitschrift:</b>	Fachblatt für schweizerisches Anstaltswesen = Revue suisse des établissements hospitaliers
<b>Herausgeber:</b>	Schweizerischer Verein für Heimerziehung und Anstaltsleitung; Schweizerischer Hilfsverband für Schwererziehbare; Verein für Schweizerisches Anstaltswesen
<b>Band:</b>	28 (1957)
<b>Heft:</b>	11

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 27.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Knorr**

# Fleischsuppe

*das ideale Hilfsmittel  
für Ihre Küche!*



*«Gastronome»*



## Unglaublich ausgiebig...

So unglaublich ausgiebig ist Teepol: eine einzige Kanne, verdünnt mit Wasser, ergibt über 20000 Liter Reinigungslösung! Das bedeutet umgerechnet für 1 Franken 500 m<sup>2</sup> saubere Fussböden, 200 saubere Badewannen oder 1500 saubere Teller.

Teepol ist ebenso erstaunlich vielseitig, wie sparsam im Gebrauch und spielend leicht anzuwenden. Verlangen Sie bei den nebenstehenden Wiederverkäufern das Merkblatt: «Teepol als Reinigungsmittel im Spital und in der ärztlichen Praxis».

**Shell (Switzerland)**

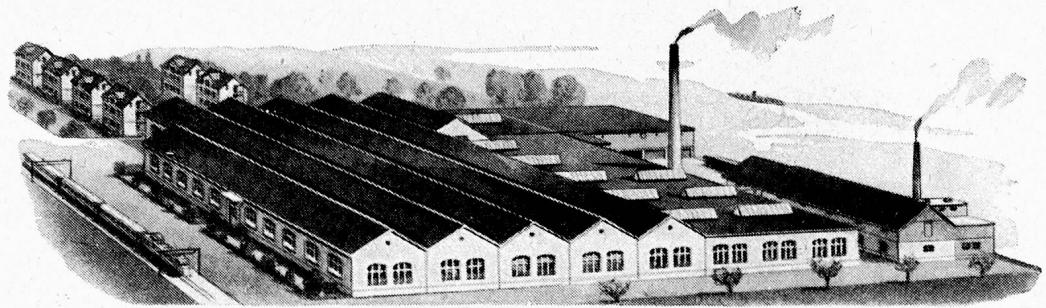
Abteilung Chemische Produkte, Löwenstrasse 1, Zürich 1

**Teepol — das Universal-Reinigungsmittel** für Spitäler und in der ärztlichen Praxis, lieferbar in Kannen zu 20 kg oder Fässern zu 220 kg.

Baumgartner & Co. AG, St. Gallen  
Jacob Casparis AG, Thusis  
Hofer & Co., Hirschmattstrasse 34, Luzern  
E. Lüthi-Frascolli, Aarhaldenstrasse 9, Bern  
Schaad & Cie. AG, Spalenberg 2, Basel  
E.W. Voegeli, Seestrasse 122, Küsnacht ZH  
Prochimie SA, La Chaux-de-Fonds/Biel  
Reitzel frères, Aigle  
Teepol-Vertrieb Shell (Switzerland)  
Löwenstrasse 1, Zürich 1



Eine geschützte Marke der Shell. Mit dem Qualitätssignet des Schweizerischen Instituts für Hauswirtschaft ausgesteckt.



# Hüglis Spezialitäten

Ochsen-Bouillon «Gourmet»  
Hühner-Bouillon spezial  
Kraftbrühe vegetabil  
Trocken-Bouillon, gekörnt  
Trockensulze «Aspic»  
«Picanta» helle Streuwürze  
Klare Bratensauce, spezial, Pastaform  
Bratensauce feinst gebunden, Pastaform  
Bratensauce gebunden, Pulver  
Tomatensauce «Napoli»  
Gulasch-Sauce «Ungaria», Pulver

**Hügli-Nährmittel AG Arbon Telefon (071) 46903**

RWD

RWD-Kartoffelschälmaschinen und RWD-Universalmaschinen haben sich in tausenden von Betrieben im In- und Ausland bewährt.  
Für Klein-, Mittel- und Grossbetriebe fabrizieren wir das richtige Modell.  
Bitte verlangen Sie unsere Prospekte.

Reppisch-Werk AG  
Giesserei und Maschinenfabrik  
Dietikon-Zürich  
gegr. 1906 Tel. 051 / 91 81 03



# Confitüren

23 verschiedene Sorten

## Melasse

der schmackhafte Brotaufstrich

## Früchte-

und

## Gemüse-Conserven

liefert Ihnen in erstklassigen Qualitäten

# VÉRON



Bezug durch Ihren bisherigen Lieferanten.

VÉRON & Cie. AG. Conserven, Bern



# Bügeln leicht gemacht mit dem

SIEMENS  
**HEIMBÜGLER**  
die ideale Bügelmaschine für  
HEIME und ANSTALTEN

Schnell und mühelos schrankfertige Wäsche. Sogar Herrenhemden lassen sich spielendleicht bügeln. Verlangen Sie kostenlose Vorführung an Ihrem Domizil durch das

ELEKTRO  
FACHGESCHÄFT

oder die Generalvertretung:

SIEMENS ELEKTRIZITÄT SERZEUGNISSE A.G. ZÜRICH

Löwenstr. 35 Tel. (051) 25 36 00

# QUALITÄT VOR ALLEM!

Dies ist die Devise, welche seit nunmehr 30 Jahren bei der Fabrikation der Original-Schlaraffia-Matratze oberstes Gesetz ist. Ihre einzigartige Konstruktion wurde (und wird) wohl nachgeahmt, aber nie erreicht. - Von A bis Z wird zu ihrem Aufbau nur das beste Material verarbeitet und zu Gunsten eines billigeren Preises werden zu Lasten der Qualität keine Konzessionen gemacht, begründet durch die Tatsache, dass das Beste das Billigste ist. Dieses Prinzip hat der Marke Schlaraffia ihren erstklassigen Namen errungen und bewahrt. Unglaubliche Widerstandsfähigkeit, grösste Elastizität, unverwüstlich im Gebrauch und einwandfreie Anpassungsfähigkeit an den ruhenden Körper sind grundsätzliche Vorzüge der



MATRATZE



SCHLARAFFIWERK AG BASEL

DREISPITZ TELEPHON (061) 34 69 60

## Lips-Küchenmaschinen

für jeden Betrieb

Unverbindliche Beratung und Verkauf durch unsere Fabrik und unsere Vertreter

**H. Bay**

Aarau

064 / 2 23 58

**V. Lukas**

Zürich

051 / 33 22 05

**W. Leutwyler**

Lausanne

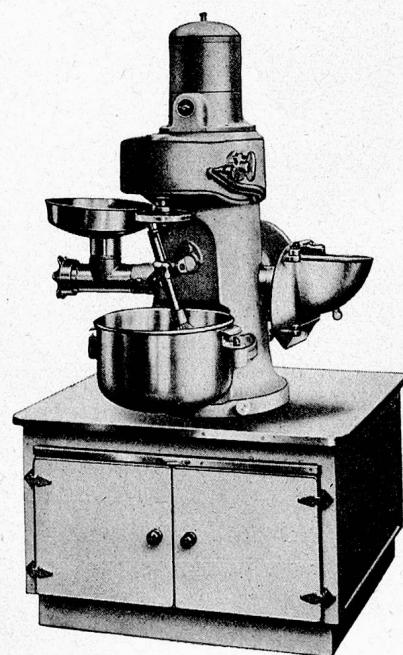
021 / 26 47 86

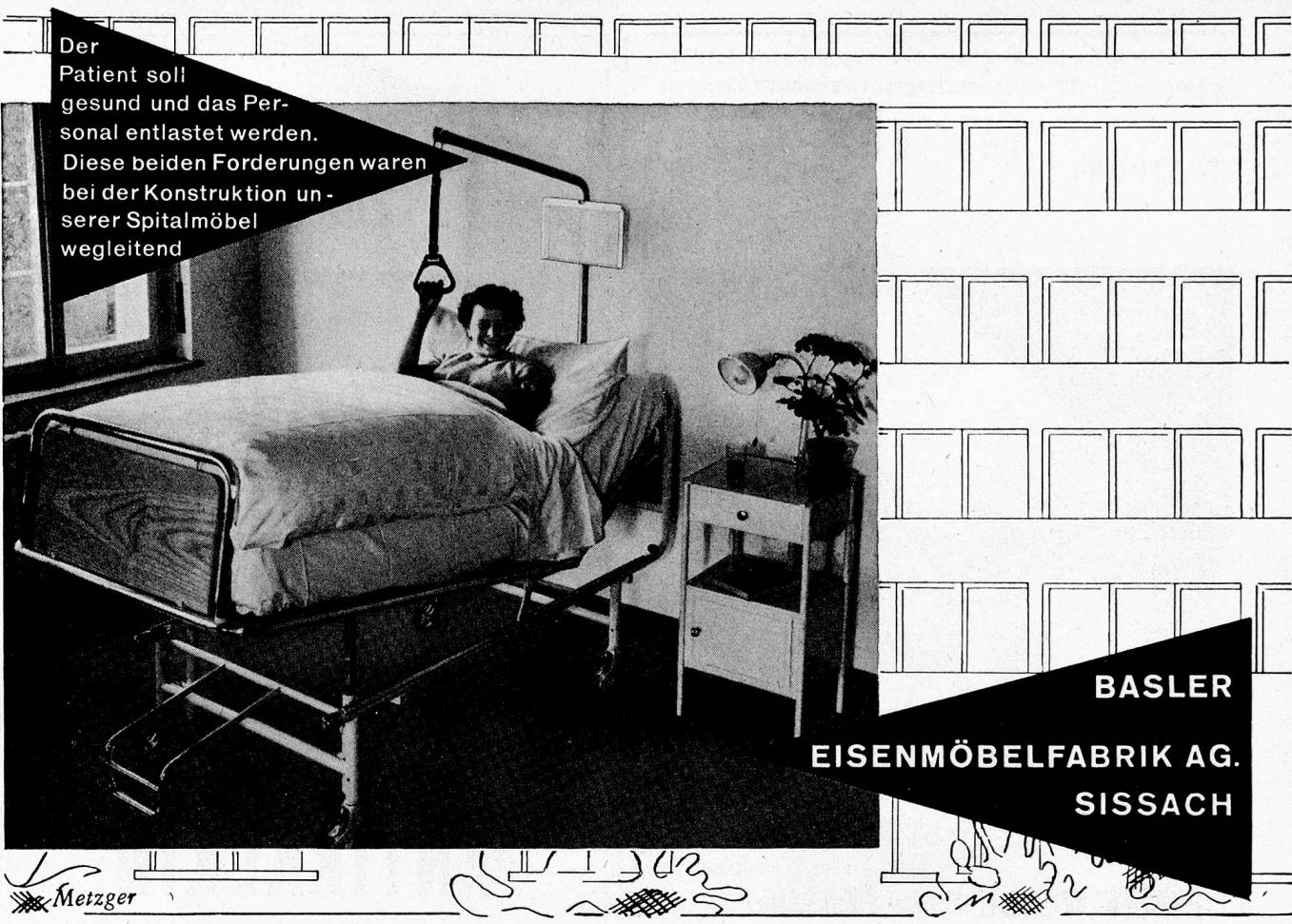
Maschinenfabrik

**J. LIPS URDORF ZH**

Telefon (051) 98 75 08

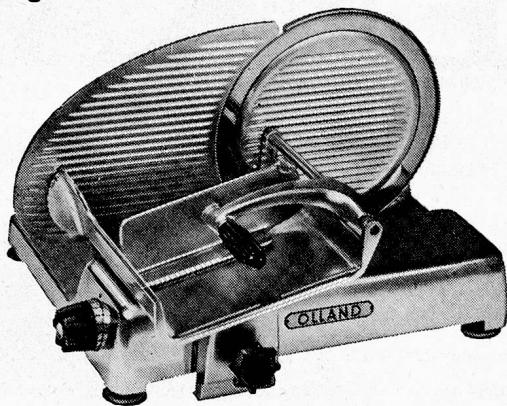
Gegründet 1880





## OLLAND

Der neue elektrische Schnellschneider.  
Ein Spitzenprodukt langjähriger Erfahrung!



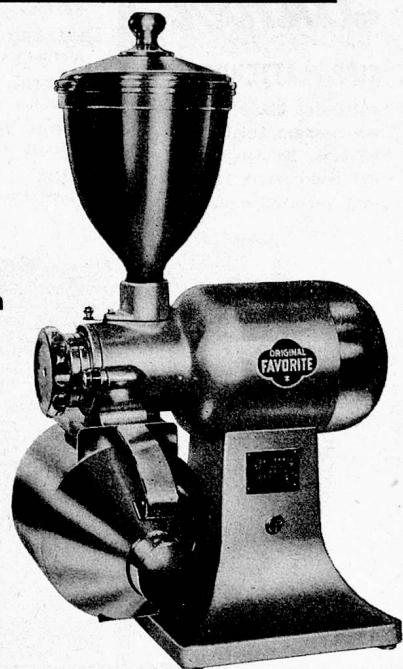
Verlangen Sie die neuesten Prospekte

Generalvertretung  
und Servicedienst

Otto **Mathys** Aarau

## FAVORITE

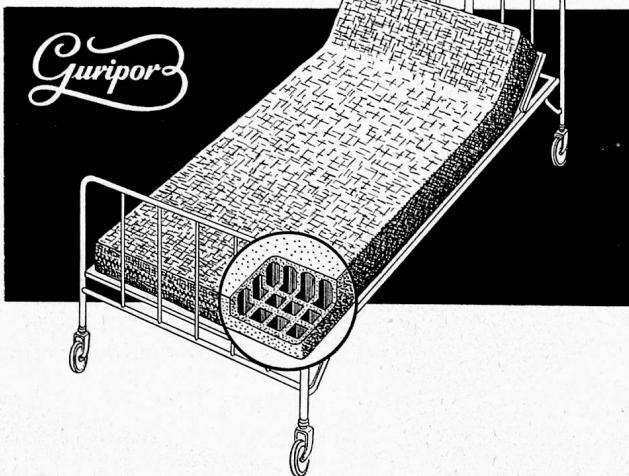
Die bewährte  
elektrische  
Kaffeemühle!  
In  
verschiedenen  
Typengrössen  
erhältlich.



Kasinostrasse  
Tel. (064) 214 95

Erleichterung der Krankenpflege, hygienische u. wirtschaftliche Gründe sprechen für die Verwendung von Latexschaum-Matratzen

GURIPOR



GURIPOR-Matratzen — ein bewährtes Schweizerfabrikat — bleiben staubfrei stossen Ungeziefer ab, kälten nicht, bedürfen praktisch keiner Wartung, behalten ihre Form auch auf die Dauer und sind hygienisch: der mit einem Reissverschluss versehene Ueberzug lässt sich leicht von der Matratze entfernen und gut waschen.

Verlangen Sie Auskunft beim Hersteller

Telephon 051 95 94 21 Richterswil ZH

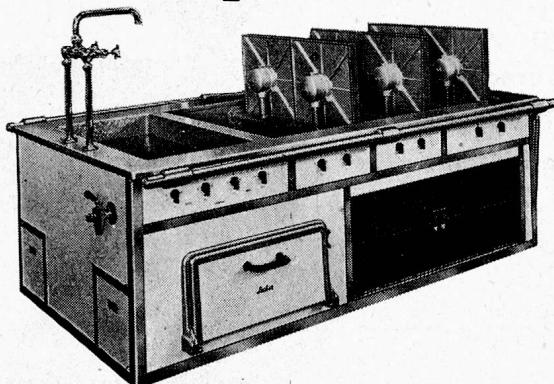
**GUMMI-WERKE RICHTERSWIL A.-G.**

Der neue elektrische

**Locher**

KIPP-PLATTENHERD

setzt sich überall durch wo bessere Leistungen, höchste Betriebssicherheit und grösste Sauberkeit verlangt werden.



In- und ausländische Patente

**Locher**

OSKAR LOCHER

ELEKTRISCHE HEIZUNGEN

BAURSTRASSE 14 — ZÜRICH 8

TELEPHON (051) 34 54 58

**Zurück**

zum schonenden Waschen mit

**Regil ESWA**

jetzt Einweich-, Vorwasch- und

**Hauptwaschmittel**

**ANTIKALKIN**

entkalkt graue Wäsche. Nach einigen Anwendungen wird dieselbe wieder weich, geschmeidig und reinweiss.

Dazu das bewährte

**ENKA**  
**ESWA**

Fleckreinigungsmittel. Mangewalzen- und Bügeltischbezüge, Waschnetze, Putzartikel etc.

Alle Bedarfsartikel für die Waschküche und die Glätterei in bester Qualität und zu günstigen Preisen.

**ESWA — Ernst & Co., Stansstad NW**

# Bigla

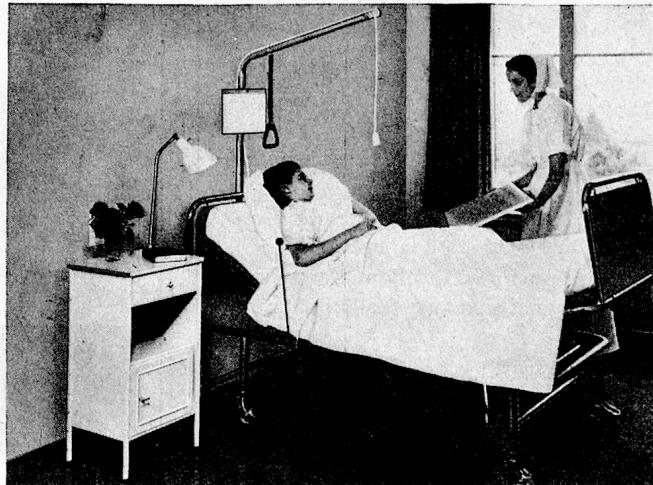
## Kranken-Mobiliar

bewährte sich in vielen Sanatorien,

Spitälern, Anstalten und . . .

wird auch Ihnen  
Freude . . .  
. . . machen!

Verlangen Sie unverbindlich Offerte  
oder den Besuch unseres Vertreters



BIGLER, SPICHIGER & CIE AG.

BIGLEN BERN

Günstige Preise bei Neuanschaffungen und

### Ergänzungen

- für Bettücher
- Kissen und Anzüge
- Hand- und Küchentücher
- Tischwäsche und Betriebswäsche aller Art



Spezialität: Nameneinwebungen. Eigenes Nähatelier.  
Mein Spezialdienst, mit seinen grossen Erfahrungen, steht allen  
Grossverbrauchern gerne gutberatend zur Verfügung.  
Vertrauen Sie der bewährten Marke OBH für währschafte  
Haushalt- und Betriebswäsche und berichten Sie bei Bedarf an

**OTTO BIERI, Leinenweberei, HUTTWIL**

Telefon (063) 41087

(Emmenthal)

## Silektro

Die Bloch- und  
Spänmaschine mit vollständiger Staub-  
absaugung

- zuverlässig
- rationell
- hygienisch



**SIHLEKTRO GmbH**  
Weinbergstrasse 31  
ZÜRICH 6  
Tel. (051) 34 93 13



Vier Hände sollte man haben! Doch man kann auch mit zweien auskommen, wenn man Avorio-Reis kocht, denn Avorio-Reis verkocht nie. Er bleibt immer schön körnig, auch bei grossen Quantitäten und langen Wartezeiten. Dazu ist er nahrhafter und eignet sich ausgezeichnet zur Lagerhaltung.

Ein Produkt der  
Getreideflocken AG  
Lenzburg

Riso  
**avorio**

mit wenig Fett — nimmst  
Du wenig, bleibst Du nett.  
Kochst auch mit **PIC-FEIN**  
so ist's klar,  
gerät Dir alles wunderbar!  
Und möchtest Jahre länger leben,  
sollst Du nicht nach  
Masse streben.  
Koche mild mit wenig Salz —  
slieb Schwizer Volk  
mir Gott erhalt's!

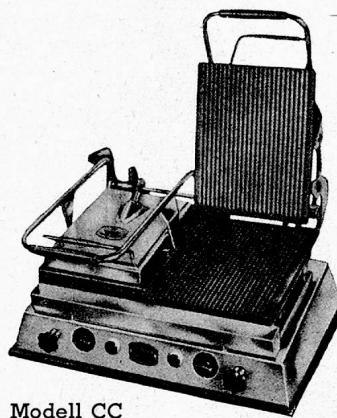
*Mit den besten Wünschen  
von K. W. Rüsterholz  
Spargelfabrik Wädenswil*



Ein

## **TURMIX Infra-Grill**

gehört in jede moderne Küche



Modell CC

- entlastet den Koch und den Herd
- spart nachweisbar Fett, Öl und Strom
- spart Fleisch
- arbeitet unerhört rasch

Verlangen Sie den ausführlichen Prospekt!

**TURMIX AG., KÜSNACHT ZH**  
Telefon (051) 90 44 51

## Kranke

haben meist keinen oder wenig Appetit, sind wählerisch und können nur kleine Mengen von Nahrung zu sich nehmen. Sie sind vielfach auf eine Schondiät angewiesen, bei deren Zubereitung



gute Dienste leistet. PAIDOL enthält in seinen Stärke- und Aufbaustoffen weit mehr Phosphor als Mais und Reis — und im Gegensatz zu den Vollkornpräparaten — keine Phytinsäure, welche die Aufnahmefähigkeit für Mineralsalze hemmt oder gar verunmöglicht.

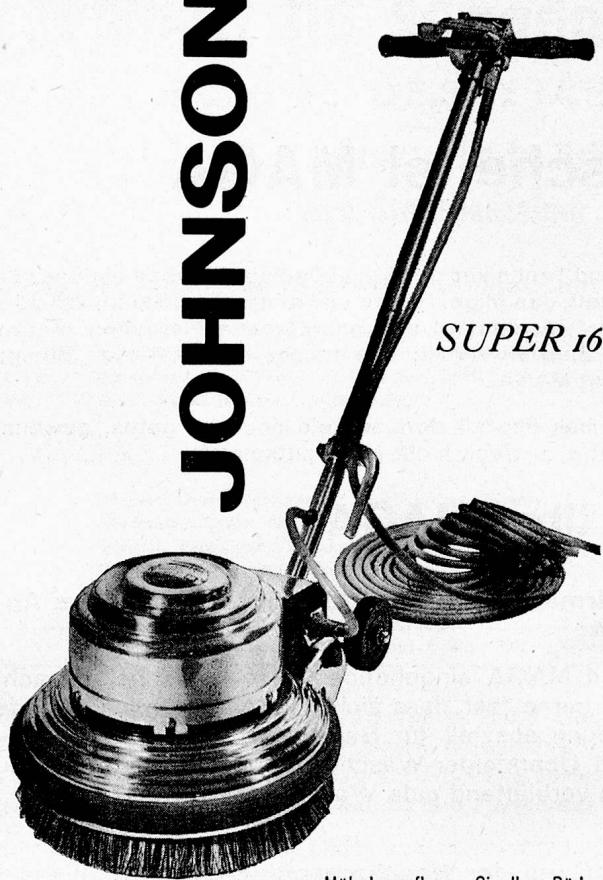
Für Grossküchen vorteilhafte Spezialpackungen von 4½, 9½ oder 19 kg.

Allein-Fabrikanten

**DÜTSCHLER & CO. ST. GALLEN**

# JOHNSON

*SUPER 16*



Mühelos pflegen Sie Ihre Böden mit den Hochleistungs-Blochern JOHNSON Super 12 für mittlere Betriebe und Super 16 für stärkste Beanspruchung. Die JOHNSON Blocher lassen sich spielend leicht unter Möbelstücke führen, arbeiten bis ganz an Wände heran und sind äusserst robust gebaut. So recht für den täglichen Gebrauch. Sie blochen, fegen, schleifen und polieren und nehmen Ihnen alle Plagen der Bodenpflege ab.

Lassen Sie sich durch die freundlichen Fachleute des JOHNSON Service unverbindlich beraten.

*SUPER 12*



# JOHNSON

E. Gasser, Johnson-Wax-Fabrik  
Weiningen ZH Tel. (051) 98 9188

# RELAVIT...



— das zuverlässige Geschirrwaschmittel  
für automatische Geschirrwaschmaschinen

- ... reinigt rasch und gründlich
- ... wirkt schmutz- und fettlösend
- ... schont Silber und Porzellan
- ... verhindert jeden Kalkbelag
- ... lässt Lippenstiftspuren verschwinden
- ... macht Geschirr, Glas, Metall blitzsauber
- ... ist sparsam im Gebrauch

Überzeugen Sie sich selbst und machen Sie auf unsere Kosten eine Probe mit RELAVIT

**VAN BAERLE & CIE AG  
MÜNCHENSTEIN**

Chemische- und Seifenfabrik

Telephon 061 / 46 89 00

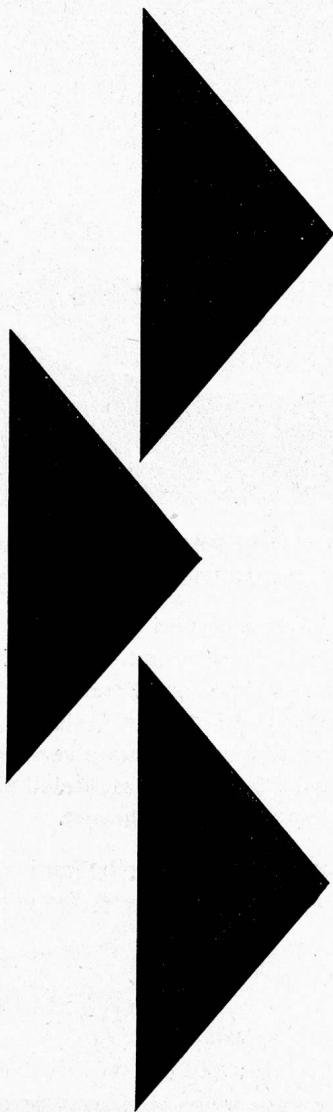


# Hervorragend zum Waschen von öliger, fettiger und stark beschmutzter Wäsche ist MAGA

Die Chemiker und Techniker der Steinfels-Fabrik haben ein Spezialprodukt entwickelt, das ölige, fettige und allerschmutzigste Wäsche makellos sauber wäscht und von anhaftenden Gerüchen restlos befreit. Dieses Spezialprodukt, das in der Waschküche „Bäume ausreisst“, heisst MAGA.

MAGA braucht man überall dort, wo ein noch so gutes, gewöhnliches Waschmittel einfach nicht mehr mitkommt.

## Wie urteilen kritische Kunden über MAGA:



### Eine Spezialfirma für Heizung, Lüftung und sanitäre Anlagen schreibt:

„Wir haben mit MAGA eingehende Waschversuche gemacht und wir stellen gerne fest, dass sich MAGA vorzüglich für jede Wäscheart, jedoch speziell für Berufswäsche wie Metzgerei-, Konditorei- und Überkleider-Wäsche eignet. Mit relativ wenig Mittel wird eine verblüffend gute Waschwirkung erzielt.“

### Eine Verkaufsfirma der Waschmaschinenbranche äussert sich darüber wie folgt:

„Das mir zur Verfügung gestellte MAGA habe ich im „Cleis“ sowie „Doana“-Waschautomaten gründlich ausprobiert. Speziell bei sehr schmutziger Küchenwäsche, sowie bei Überkleidern habe ich mit MAGA sehr gute Resultate erzielt.

Im Gegensatz zu andern Waschmitteln schäumt MAGA nicht stark und trotzdem besitzt es eine sehr gute Waschkraft; darum kann ich dieses Produkt für Waschautomaten sehr empfehlen.“

### Ein Architekt berichtet:

„Ich bestätige Ihnen gerne, dass Sie gestern anlässlich einer Vorführung des Waschautomaten GOLFSTROMATIC (7,5 kg Fassungsvermögen) in Zug in einem einzigen Waschprozess von total 58 Minuten stark verschmutzte Überkleider von zwei Elektrikern zur vollen Zufriedenheit ihrer Besitzer gewaschen haben. Als Waschmittel verwendeten Sie das von der Firma Steinfels in Zürich neu in den Handel gebrachte MAGA. Nach vollendeter Waschzeit dufteten die Überkleider so frisch, als ob diese in einem klaren Bach gespült worden wären.“



Unverbindliche und kostenlose Beratung durch unser erfahrenes Fachpersonal. Teilen Sie uns bitte Ihre Wünsche mit oder verlangen Sie den Besuch unserer Vertreter. Wir suchen eine Lösung die Ihnen erlaubt, sparsam und schonend zu waschen.

## STEINFELS

die leistungsfähige Seifenfabrik für den Grossbetrieb Tel. (051) 421414